

Año  
XX  
\$ 300

KABALLO  
PROA

46

*Revista de Bolsillo* ❖ *Valdivia, Chile, Agosto* ❖ 2002  
*Valdivia Capital de la nueva Región de los Ríos*

**La Ropa Sucia se Lava en Casa...**



**El Misterioso Caso de *El Cubano***

## Centro Médico Manuel Montt



Psicología Clínica

Sra. Loreto Espina

Laboratorio Clínico LABEMED

Fono 213886

Dermatología y E.T.S.

Dra. María Isabel Moreno V.

Manuel Montt 0253 F/F 216423 Valdivia

## Fotografía

Blanco, Negro, Color,  
Laboratorio.

Víctor Hugo Toledo

Manuel Montt 0225, Fono 214975

VALDIVIA

## Sumario

- MarioBenedetti:** *La Industria...* /6  
**GermánArestizabal:** *Intermedio...* /11  
**IsabelLipthay:** *La Muerta...* /12  
**MahaVial:** *Zona de Silencio...* /14  
**ClementeRiedemann:** *Coloane...* /19  
**RicardoHevia:** *¿Cómo nace un paradigma?...* /20  
**Carta Abierta a la Corte Suprema...** /22  
**Concursos...** /30  
**PedroGuillermoJara:** *La Ropa Sucia...* /32  
**P.W.O'Hara:** *El misterioso caso de...* /40  
**ValdiviaFederal...** /47  
**P.G.J:** *¡Estoy hippie, che! ¡Flor!...* /53  
**LibrosRecibidos...** /59  
**WalterSáez:** *¡Vaya, vaya, problema!...* /60  
**Editorial...** /62

**En Portada:** *El Cubano*, b/n, de Rodrigo Torres.

**CABALLO DE PROA** Revista de Bolsillo (Fundada en Valdivia en 1981. Segunda etapa 19/08/1991) **Director/Editor/Periodista:** Pedro Guillermo Jara. **Articulistas:** Germán Arestizabal, Maha Vial. **Corresponsales:** Juan Cameron (Valparaíso); Rosabetty Muñoz (Ancud); Mauricio Barrientos (Santiago) **Correspondencia:** Casilla 574, Fono 63-242611, Valdivia CHILE [pjara@uach.cl](mailto:pjara@uach.cl) Se aceptan colaboraciones que no excedan las 4.800 palabras, cuerpo 12, Time New Roman.

# CCM

CORPORACIÓN CULTURAL  
MUNICIPAL



Avenida Prat 549,  
F/F (56-63) 219690  
E.M.: [ccmvald@telsur.cl](mailto:ccmvald@telsur.cl)  
[HTTP: //www.ccm-valdivia.cl](http://www.ccm-valdivia.cl)  
**VALDIVIA CHILE**

## o **Teléfonos de Utilidad Cultural**

Centro Cultural El Austral	213658
Centro de Estudios Científicos del Sur	213843
Cine Club Universitario	215622
Conservatorio de Música de la UACH	221526
Coro de la Universidad Austral de Chile	221554
Corporación Cultural Municipal	219690
Festival Internacional de Cine de Valdivia	215622
Museo de Arte Contemporáneo	221968
Museo Fuerte de Niebla	282084
Museo Histórico de Valdivia	212872
Revista Caballo de Proa	242611
Sala de Exposiciones Arte Nativo	222779
Talleres La Ventana	218520

### **Home Made**

#### **(Hecho en Casa)**

Una documental realizado por  
Margarita Poseck.

Una idea de Pedro Guillermo Jara.  
Una historia verdadera.

## La Industria del Arrepentimiento

Mario Benedetti

Es cierto que el arrepentimiento se ha convertido en una industria lucrativa. Todos los días nos enteramos de que algún político, algún intelectual, algún politólogo, algún economista y sobre todo algún oportunista concurren al confesionario del Imperio, o a alguna de sus parroquias de moda, con toda su filatelia de pecados.

**H**oy el arrepentimiento (ya no religioso, sino político) se ha convertido en una industria lucrativa. "Ahora", dice Baudrillard, "todo el siglo al completo se arrepiente, el arrepentimiento de clase (o de raza) se impone por doquier al orgullo y a la conciencia de clase". Aquí también, como en la catequesis del viejo

## Opinión

confesor, el arrepentimiento es una fase posterior al reconocimiento del pecado. Y ya que este arrepentimiento da prestigio, nada mejor que lanzarse a la invención desenfrenada de pecados propios, no importa si veniales o mortales. Los grandes predicadores exortistas de este fin de siglo (los Reagan, Thatcher, Busch, Walesa, Yeltsin y *last but not least*, el papa Wojtyla) exigen el arrepentimiento como el obligado peaje para ingresar en el Welfare State universal. Por lo pronto, abundan los partidarios políticos que hacen cola en la ventanilla donde se ficha a los arrepentidos. Al llegar allí, unos entregan la palabra popular, otros depositan el término social o se despojan de su condición cristiana, otros más abdican su atributo socialista, y nunca falta alguno que se desprende, rojo de vergüenza, el rótulo marxista.

En compensación, el Big Brother y otros pastores de almas les van entregando el codiciado carnet de demócrata. Gracias a la avalancha de arrepentidos, la democracia, que

era una doctrina apolítica y/o un sistema de gobierno se ha convertido en una transnacional de amplísimo espectro, en la que hasta tienen cabida los golpistas como Fujimori o los incendiarios (además de golpistas) como Pinochet o Yeltsin. (...) La contricción lleva a la cervidumbre social; de ahí que a los decidores neoliberales les sea tan rentable el arrepentimiento como la trajinada plusvalía.

La servidumbre social es pieza fundamental en el aumento y esplendor de la renta per cápita. A mayor mansedumbre en las bajas capas de la sociedad, más redituable imagen en los foros internacionales. Aunque en las intransigentes cartas de intención no se usen términos tan rudos, al Fondo Monetario y otros inexorables no les interesa en absoluto la eliminación de la pobreza, sino la supresión, no importa a qué precios, de la rebeldía de los pobres.

¿Cómo no se dieron cuenta los revoltosos de Santiago del Estero que Argentina, tal como proclama su presidente, había ingresado por fin

al Primer Mundo y que eso era mucho más relevante que sus sueldos, tan miserables como impagos? ¿Cómo no advirtieron los chiapanecos, pobres de solemnidad, que su proyecto de insurrección armada no contaba con la anuencia de Octavio Paz y en consecuencia iba a perjudicar la aplicación de ese famoso TLC, destinado a enterrarlos cada vez más en su pozo de miseria? ¿Cómo los zapatistas se atreven a hablar de democracia, libertad y justicia, cuando esas palabras sólo tienen validez en la boca inmaculada de los blancos? (...) Sólo falta saber si estos miles de indígenas zapatistas elegirán el arrepentimiento como forma (o tabla) de salvación y si comprenderán, ellos también, que ese arrepentimiento es una fase posterior al reconocimiento del pecado. Ahora bien, ¿qué pecados deberán reconocer los chiapanecos? ¿El despojo de sus tierras? ¿El avasallamiento de sus tradiciones? ¿El odio que provocan en los ganaderos, que sin embargo los explotan? ¿Su reclamo de un espacio democrático? ¿El desdén que los blancos les consagran?

Es cierto que el arrepentimiento se ha convertido en una industria lucrativa. Todos los días nos enteramos de que algún político, algún intelectual, algún politólogo, algún economista y sobre todo algún oportunista concurren al confesionario del Imperio, o a alguna de sus parroquias de moda, con toda su filatelia de pecados. En vez de elaborar el duelo de un algún legítimo desencanto, reniegan allí de su pasado solidario, de su faena por causas justas, de su defensa de los derechos humanos, de su asco hacia la tortura (\*). El mundo consumista los recibe con los brazos abiertos, y de paso les roba la billetera. No obstante, los privilegiados del canibalismo económico nunca los admitirán verdaderamente entre los suyos. Saben, como cualquier hijo de vecino, que en el mercado de la deslealtad el arrepentimiento no es la más fiable de las garantías.

\*En Chile, la lista es larga...

## Intermedio\* o bien Breve Thriller

Germán Arestizabal

**A** Carlitos lo sentencian **culpable** de asaltar el Banco de la esquina. Por el hallazgo de una boleta de impuestos-internos deshojada entre otros pétalos, del vestido de su amada, un último diseño exclusivo del malogrado **Versage**; y por su manera de fumar.

\* Lo de **Intermedio** es un aporte de Walter Hoefler, quien tuvo la sensación de: algo que termina y algo que ahora empieza.

## La Muerta

IsabelLiptahy

“El sol de septiembre la encumbraba a veces en volantines...”

**C**omo muerta paseaba la muerta entre el sol a ratos y la lluvia repentina. Los gritos de un monte a otro, los peces voladores, el bandoneón lloroso, el crujir de una silla, nada la distraían de su pena de muerta.

Tan pesada era su tristeza que parecía cargar un muerto, la muerta. Tenía pena llorando su propia muerte. Asistía ininterrumpidamente a sus exequias, se levantaba por la madrugada a dispensar sus cenizas sobre la cumbre que más amaba, aquella cumbre de blanco eterno, a veces cubierta de viento, otras de nostalgia.

Los pájaros reclamaban su alimento mañanero.

## La Muerta

La muerta aprovechaba el momento para dispensar granos entre las cenizas para que el vuelo de su cuerpo disperso se acompañara de aleteos.

Los burócratas de turno pegaban estampillas y preparaban informes sin levantar la vista de sus escritorios. Percibían, sí, la tenue brisa que la muerta dejaba a su paso.

A veces los generales la veían pasar entre atónitos e indiferentes. Pero el estado lastimero de la muerta les indicaba que no corrían peligro aunque pasara casi rozándolos. Seguían luego acomodando monturas, afilando cuchillos, ensayando cables eléctricos, urdiendo falsas guerras al otro lado de las montañas.

El sol de septiembre la encumbraba a veces en volantines, entonces se arremangaba las polleras de luto y mojaba a transeúntes y perros con sus lágrimas.

(De: *Aquel Encuentro/ Die Begegnung*, Unrast Verlag, 1998)

## Zona de Silencio

MahaVial

"Alguien reclamará porque tal médico Dios dijo una cosa y tal otro dijo otra cosa".



## Crónica de Blanco

**H**ospital público. Hormigueo de diminutos seres que esperan. Pacientemente esperan. X eso lo de "pacientes". Seres que transitan hacia la vida o la muerte con la humilde y resignada actitud de quien no tiene la existencia cogida en sus manos. Algo se ha perdido, una parte del cuerpo o del alma; aunque, en verdad, se pierden ambas. Nunca el cuerpo y el alma se perciben, se expresan + unidas que en el estado de no-sanidad. En un hospital público es impúdicamente notorio. Vitrina que expone sin precio el dolor diverso, carencia multiplicada. Pasillos laberintos dan cuenta de un pasar a otro x por la carne abierta, llagada. Cada ser es un número caminando x espacios blanquecinos.

Los seres diminutos se sientan y esperan. La vergüenza corroe el espíritu ¿cómo he dejado que mi cuerpo sufra semejante vejación? Se enfrenta, el paciente, ante el Dios Padre y pide disculpas. Ciertos pecados se ocultan, unos cigarrillos demás, mayonesa y salchichas



devorados con fruición. Comer sanamente rompe + el bolsillo que un kilo de pan al día. ¿Qué diablos significa integral? ¿No es acaso honestidad? Silencio.

Algunos comparten la suerte de una misma enfermedad. ¡Albricias! Hay aquí un hermano de llaga, de bilis podrida, de tumor fúnebre. Alguien reclamará porque tal médico Dios dijo una cosa y tal otro dijo otra cosa. ¡Oh los dioses siempre tan discordantes!

Los torpes e ignorantes seres acuden con el temor primigenio del pecado original: la desnudez, la conciencia de la desnudez. La mirada baja; aquella otrora alta y entera cae como un paño a oscuras. Ahora, habrá que soportar el castigo a la insanía: inyecciones, muletas, pastillas-toda-hora, el ceño adusto de Dios, su reprimenda, la jerigonza de sus explicaciones y, sobre todo, el sufrimiento.

El calor de los cuerpos se deja sentir. La vitrina varía, pero es la misma. La pobreza roe. Tiene olor a ropa ahumada, a axila deslavada,

parches raídos, muelas careadas. No sólo es lastimera: es fea y, luego, están los otros insanos, de la clase media vapuleada, dejándose mezclar, rebozantes de hipócrita humildad, con su ética estacionaria, sus sueldos de 3/4, sus tallarines y osobucos.

Algo bueno hay en todo esto: la solidaridad. Lejos de la competencia, del bullicio y la furia del dinero, de la majestad de la belleza el dolor teje hilos de infinita "quierumbre". Se van armando lazos, experiencias, secretos medicinales. Amistad que nace a partir de un código distinto al que lidera el mundo. Es un amor que surge de la fragilidad. Nadie es + grande que otro, nadie + fuerte, nadie más eterno. Sonrisas. Silencio.

Pero, los pacientes éstos que pacien en blanco pastizal los cobija una gran pequeñez: la culpabilidad de lo enfermo que, transversalmente, va unida la religiosa y paternal jerarquización de lo sano. La culpa hace parir un ser que sobre ellos se dimensiona. La certeza de que el sanador no existe sin el/lo insano es nula, ¿acaso la condición del uno es al otro, luz y

oscuridad? Ambos, sanador y enfermo comparten un mismo espacio. Los iguala la enfermedad. Succionador y succionado. La pústula se desvanece en las fauces del devorador de pústulas.

Si los seres alzarán la mirada de contacto comprenderían que aquí no existe Dios (excepto aquel sueño compartido). El cuerpo (todo cuerpo) aún es una hoja contra el viento. El mundo (todo el mundo) es un cuerpo entrelazado, vulnerable, hecho y rehecho x por sus propias manos. El hospital: radiografía de la fractura. La carne resta su tiempo al espacio insondable. Silencio.

N. del E.: La ilustración es de Maha Vial y se titula *La realidad oscura del paciente. N° 1*

### Home Made (Hecho en Casa)

## Coloane

Clemente Riedemann

**C**onocí a Coloane en 1971. Al estrechar su mano se me antojó que saludaba a un molino de viento. Unas mechas blancas jalaban, desde el aire, sus raíces. Se elevaba como un ulmo circundado de obreras. Por momentos me pareció que el varón cabeceaba las estrellas. Sus bolsillos eruptaban algas; vertían, a chorros, el agua salada de los mares del sur. Su voz, un trueno paternal. Su conversación, una miriada de errantes bergantines que recalaban, uno tras otro, en el centro del corazón.

En general, tenía olor a cetáceo. A ese cáñamo que se incrusta en las rendijas de los cascos. Al aceite que se acumula en las inmediaciones de los muelles. Algo en él, como a punto de zarpar, le hacía a uno tomarle afecto i, al mismo tiempo, protegerse del potencial vacío que se tornaba en ruina de la imaginación, cuando, en efecto, desaparecía tras el grueso oleaja de unas cortinas dispuestas allí adrede para dar cauce a esta pobre evocación.

## ¿Cómo nace un paradigma?

Ricardo Hevia  
(UNESCO-CHILE)

**“Es más fácil desintegrar un átomo que un pre-concepto”. (Albert Einstein)**

Un grupo de científicos encerró a cinco monos en una jaula. En el centro colocaron una escalera y sobre ella un montón de bananas.

Cuando un mono iba a subir la escalera para tomar las bananas, los científicos lanzaron un chorro de agua fría sobre los que quedaban en el suelo.

Después de algún tiempo, cuando un mono iba a subir la escalera, los otros lo agarraban a palos.

Pasado algún tiempo ningún mono subía la escalera, a pesar de la tentación de las bananas. Entonces, los científicos sustituyeron uno de los

## Cómo Nace un Paradigma

monos.

La primera cosa que hizo fue subir la escalera, siendo rápidamente bajado por los otros, quienes le pegaron. Después de algunas palizas, el nuevo integrante del grupo no intentó subir la escalera.

El segundo mono fue sustituido y ocurrió lo mismo. El primer sustituido participó con entusiasmo de la paliza al novato.

Un tercero fue cambiado y se repitió el hecho.

El cuarto y el quinto de los veteranos fue sustituido.

Los científicos quedaron, entonces, con un grupo de cinco monos que aún cuando nunca recibieron un baño de agua fría continuaban golpeando a aquel que intentase llegar a las bananas.

Si fuese posible preguntar a alguno de ellos por qué le pegaban a quien intentaba subir la escalera, con certeza la respuesta sería: “No sé, aquí las cosas siempre se han hecho así...”

¿Por qué estamos haciendo las cosas de una manera, si a lo mejor las podemos hacer de otra?

## Carta Abierta a la Corte Suprema de Chile

Miércoles 7 de agosto 2002

*Ministros de la Excelentísima Corte Suprema de Justicia, Santiago de Chile.*

Presente

Quienes se dirigen a ustedes somos miembros de comunidades mapuche en conflicto del sur del país, hombres y mujeres, ancianos y niños que ante las injusticias y los atropellos cometidos en contra de nuestro pueblo por parte del Estado y las empresas transnacionales forestales, hemos decidido luchar por nuestros derechos y levantar nuestra silenciada voz.

Nos dirigimoa a ustedes, las máximas autoridades judiciales del país, para manifestarles nuestra preocupación por el triste rol que están jugando en nuestros territorios los tribunales de justicia y su recién estrenados fiscales en la persecución, hostigamiento y reclusión de cientos

## Carta Abierta...

de hermanos mapuches que hoy luchan por recuperar en las regiones VIII y IX no solamente nuestros territorios ancestrales, sino que además la dignidad tantas veces pisoteada de nuestro pueblo.

Señores ministros, son cientos las causas judiciales que hoy la justicia chilena tramita en la zona sur del país referidas al conflicto mapuche y con ellas, cientos son también las irregularidades y vicios procesales que hemos podido constatar y que en la más completa de las indefensiones nos tienen observando cómo nuestros hermanos se pasean día tras día por los tribunales de justicia, por los calabozos policiales y por un sinnúmero de recintos carcelarios repartidos por la región.

Acusaciones judiciales basadas en supuestos testigos secretos, confesiones obtenidas por medio de apremios ilegítimos y aplicación de leyes altamente restrictivas que limitan el trabajo de los abogados e impiden a nuestros detenidos acceder a determinados beneficios judiciales, son

algunas de aquellas irregularidades que hoy queremos mencionarles para su conocimiento.

Emblemático es en este sentido para nosotros el caso de los lonkos mapuches de Traiguén, Pascual Pichún y Aniceto Norin, destacados líderes traicionales de nuestro pueblo encarcelados desde hace más de seis meses en la cárcel pública de Traiguén, acusados injustamente por Ley Antiterrorista contra los bienes del ex ministro de estado Juan Agustín Figueroa y que iniciaron una huelga de hambre para recuperar su hasta ahora negada libertad.

El caso de los lonkos Pascual y Aniceto creemos que es emblemático, porque ante la evidente inexistencia de antecedentes que ameriten la detención de nuestros peñi, tanto el fiscal Raúl Bustos, como la jueza Silvia Molina han prolongado en sucesivas audiencias públicas su encarcelamiento, negándoles el derecho constitucional que les asiste como a todo ciudadano a disponer de los beneficios legales y catalogándolos por el contrario como un

verdadero "peligro" para la sociedad.

A ello se suma el también prolongado encarcelamiento que afecta en el mismo recinto penal a dos hijos del lonko Pichún, Rafael (21 años) y Pascual (19 años), dos jóvenes artistas y cultores de la música tradicional de nuestro pueblo, acusados también injustamente de atentar contra bienes del señor Juan Agustín Figueroa.

También queremos señalar el caso de nuestro peñi Francisco Llanka Quipallán, lonko de la comunidad Juan Aylla Varela de la comuna de Collipulli y quien el pasado domingo 4 de agosto fue violentamente arrestado en su propia comunidad. Nos consta, por testimonio directo de sus propios familiares que hoy se encuentran en Santiago junto a nosotros, que en el violento operativo policial participaron alrededor de 70 efectivos policiales, fuertemente armados, los cuales hirieron con balines a nuestro hermano en distintas partes del cuerpo.

Además, no queremos dejar de mencionar el caso de nuestra lamngen Daniela Ñancupil, una niña mapuche de 13 años, hija del lonko de la comunidad

de Nalcahue (Chol-Chol) y quien ya en dos oportunidades ha sido secuestrada durante varias horas por civiles desconocidos, golpeada y amenazada de muerte junto a su familia. El primer secuestro de esta hermana ocurrió el lunes 29 de julio y el último tan sólo el pasado lunes de esta semana. En ambos, los agresores han sido tres civiles (dos hombres y una mujer), en ambos los hechos han ocurrido en instantes en que la lamngen se dirigía a la escuela y en ambos el motivo esgrimido por sus raptos ha sido la participación de su padre en las movilizaciones mapuche.

Este hecho, por la gravedad que conlleva, ha sido debidamente denunciado en la zona sur del país. El propio día lunes miembros de su comunidad interpusieron una denuncia ante el Ministerio Público y ayer martes se interpuso otra denuncia ante la Policía de Investigaciones de Temuco. Hoy, por nuestra parte, los miembros de las comunidades en conflicto y las organizaciones abajo firmantes solicitamos a la Corte Suprema designe un ministro en visita para investigar este caso de secuestro, esto

por la conmoción pública que ha provocado al interior de nuestra comunidades y por la necesidad urgente de que se establezca la autoría detrás de estos hechos.

Señores ministros, en estos y otros cientos de casos mencionados la justicia nos ha dado históricamente la espalda a los mapuches. En estos y otros cientos de casos, la Reforma Procesal Penal implementada por el Estado no ha logrado garantizar nuestros derechos constitucionales, sino que más bien los ha violado sistemáticamente, actuando los fiscales del Ministerio Público como verdaderos "cazadores de mapuches", como eficaces herramientas de persecución y amedrentamiento que el gobierno y los terratenientes sureños utilizan hoy en día según lo dictaminan sus mezquinos intereses.

A fines del siglo XIX, nuestros antepasados vieron caminar juntos y cuando no de la mano tanto a la fuerza de las armas como la fuerza del derecho por nuestros territorios. Los militares chilenos destruyendo y asesinando, y los tribunales de justicia

### Carta Abierta...

con sus decretos y ordenanzas legitimando el dominio de los invasores sobre aquello anteriormente a nuestro pueblo despojado. Hoy en día la historia pareciera repetirse.

En ustedes cabe una parte importante de la responsabilidad de terminar con esta historia interminable de abusos y atropellos. En las autoridades de gobierno, la responsabilidad de reconocer nuestros derechos fundamentales como pueblo y permitírnos decidir nuestro futuro. Y en la sociedad chilena, la responsabilidad histórica de aceptar que somos precisamente los mapuches aquel rostro oculto de su negada identidad nacional.

Señores ministros, nosotros hemos cumplido con manifestarles nuestra preocupación por la situación que atraviesan nuestros presos políticos. Esperamos que la solicitud de un ministro en visita para el caso de nuestra hermana Daniela Ñancupil sea acogida por ustedes y que pueda imponerse la razón de aquellos lugares donde conviven al parecer hasta ahora sólo la prepotencia, el racismo y la impunidad.

### Carta Abierta...

Se despiden de ustedes atentamente,

Comunidades en conflicto de Traiguén  
Comunidades en conflicto de Collipulli  
Asociación Mapuche Ñankuqueo de Lumaco  
Coordinadora Mapuche Arauko-Malleko  
Organización Mapuche Meli Witran Mapu  
Asociación Mapuche Leftraru  
Comité de apoyo a los Presos Políticos, Santiago.

<http://www10.brinkster.com/mapuche>  
E.M.: mapulink@aol.com

### Home Made (Hecho en Casa)

Una documental realizado por  
Margarita Poseck.  
Una idea de Pedro Guillermo Jara.  
Una historia verdadera.

## Concursos

### Quinto Salón Nacional del Arte de la Acuarela

Se ha abierto la convocatoria del V **Salón Nacional del Arte de la Acuarela Ricardo Anwandter von Salis-Soglio**.

**Organizan:** Centro Cultural El Austral y la Corporación de Desarrollo de la Provincia de Valdivia. **Tema:** bodegon y flores. **Recepcion de obras:** en el Centro Cultural El Austral, Yungay 733 entre el 10 y 22 de octubre. **Jurado:** Agustín Edwards, Presidente Honorario del Salón; Luis Ibarboure, Presidente Centro Cultural El Austral; Francisco Javier Court por la Corporación Cultural de Las Condes; Fernando Morales Jordán, pintor de Santiago; Luz María Sánchez, acuarelista de Concepción y Pablo Flández, pintor valdiviano. **Premios y Distinciones:** Premio de Honor: \$ 1.500.000 Primer Premio: 1.000.000 Segundo Premio: \$ 500.000 Tercer Premio: \$ 300.000 **Informaciones:** Centro Cultural El Austral, Yungay 733.

## Concursos

### IX Concurso Nacional de Cuentos

#### Fernando Santiván

Por noveno año consecutivo la Corporación Cultural Municipal y el Instituto de Lingüística de la Universidad Austral, convocan al **IX Concurso Nacional de Cuentos Fernando Santiván**. Se otorga un solo premio consistente en 1 millón 300 mil pesos. Las bases se pueden solicitar en la Corporación Cultural Municipal, Avenida Prat 549, Valdivia.

El plazo de entrega vence el 30 de septiembre y los resultados serán dados a conocer la primera quincena de noviembre del 2002

#### Ganadores de la versión anterior

En la 8° versión del Concurso Nacional de Cuentos Fernando Santiván los ganadores fueron los siguientes: Primer Premio (compartido), Pedro Guillermo Jara (Valdivia) y Ramón Riffo Olivare (Concepción). Primera Mención Honrosa, Oscar Barrientos Bradasic; Segunda Mención Juan Muñoz Veillón; Tercera Mención Hernán Neira Barrera.



## La Ropa Sucia se Lava en Casa...

Texto: PedroGuillermoJara

**A** Ignacio Moreno Villoslada lo conocí en Puerto Montt mientras hacíamos la cola para recibir el cheque por nuestros proyectos Fondart. Es madrileño, 34 años, Doctor en Ciencias, Mención en Química y es profesor en el Instituto de Química de la Facultad de Ciencias de la Universidad Austral de Chile desde mayo de 1998. El giro en su Boleta de Honorarios dice: Actividades Científico Culturales y Docencia.

Cuando me describió su proyecto le comenté: "La ropa sucia se lava en casa".

Y desde ahí no paramos de conversar mientras almorzábamos en Angelmó en una de sus cocinerías.

Ignacio, o Nacho como lo conocen sus amigos, postuló al Fondart Regional con Andrés Egnem, videasta y Patricio Curihual, pintor, uno de sus primeros amigos que tuvo

en Valdivia. "Con él tomé conciencia de lo plástico", me comenta.

De regreso a Valdivia me propongo entrevistar a Ignacio para que me cuente sobre el proyecto. Llego al edificio Dr. Emilio Pugin Ríos en el campus de la Isla Teja. En el cuarto piso se encuentra el Instituto de Química. Ingreso por un largo pasillo y al fondo descubro una plaquita con el nombre de Ignacio Moreno. Un cartel reza: *Pase sin llamar*, e ingreso. Tras el computador me recibe Ignacio. Su mesa de trabajo se ubica junto a un gran ventanal desde donde la vista se derrama sobre la fronda de los árboles del Jardín Botánico. Me observa tras sus lentes estilo de los 60, barba-candado, alto, delgado, cabello muy corto que no oculta su calvicie, mirada aguda, transparente.

Me invita a almorzar al día siguiente a La Ultima Frontera. Al abandonar el Instituto me

llama la atención un zumbido propio de los laboratorios, un ronroneo permanente que me envuelve mientras abandono el lugar.

**La idea del espacio y la psicología**

—¿Cuál es el título del Fondart que obtuvieron?

—Intervención de Espacios Públicos con una obra de arte que permite un uso funcional.

—¿Así de largo?.

—Así de largo (ríe)

—¿Podrías describir el proyecto?

—(Dudando) Claro, claro, pero eso está en el proyecto, hombre. (Ríe)

—...

—La idea operativa principal es la de hacer una obra de arte que va a contener una lavadora que va a poder lavar ropa.

—¿Cuál es el concepto?

—En el fondo es crear el espacio físico y psicológico para que a la gente no solamente le pasen cosas; no sólo impactar a un público con una obra de arte, con la observación de una obra

de arte, sino crear ese espacio en donde a la gente le puedan pasar cosas y además el momento psicológico que también lo pueda compartir, lo pueda comunicar. Y otras cosas que ojalá le ocurra a la gente.

**La ropa sucia...**

—Si alguien pasa por la Plaza, por ejemplo, y ve una lavadora que está intervenida, supongo, artísticamente...

—...claro... va a ver una obra de arte que contiene ciertos...

—¿...que está viva... está funcionando a través de un cable eléctrico...?

—...exáctamente... con una toma de agua y una de desagüe...

—Ahora, si yo paso por allí... ¿Qué? Porque si está funcionando... ¿Qué?

—...eso no te lo voy a decir yo... eso lo tendrás que saber tú... Ahora, la idea es que se cree ese espacio físico y psicológico para que tu reacción sea pura, que sea parte de lo profundo de ti mismo, que no sea un clisé...

### La Ropa Sucia...

—Tú no vas a obligar a alguien a algo...

—Obviamente, no...

—¿Alguien puede lavar?

—El que quiera, puede lavar, o sea, aquí la obra está para que la gente haga con ella lo que le plazca y no solamente la obra, en el fondo es todo el proceso. Los objetivos del proyecto se empezaron a cumplir desde el mismo día en que nos sentamos a empezar a formularlo. Se empezaron a cumplir en nosotros mismos y luego se han ido cumpliendo con la gente que se ha implicado en el proyecto, informándose, participando, aportando ideas. Tu propia reacción está dentro de los objetivos del proyecto. Porque tú tuviste una reacción...

—Si...

—...o sea, nos encontramos, nos conocimos y dijiste "encuentro ésto, ésto y ésto..." la sola idea ya te produjo algo...

—... la idea que la ropa sucia se lava en casa...

—...ese era tu concepto... ¿no es cierto?

—... sigue siendo mi concepto...

### La Ropa Sucia...

—... pero fíjate que en ese momento comunicaste ese concepto y lo comunicaste con mucha vehemencia... ¿te acuerdas?... una cosa muy emocional, muy viva... ¿te acuerdas? Entonces es ahí donde yo quiero analizar eso, el contexto psicológico, o el espacio psicológico. Allí estábamos los dos recibiendo nuestros respectivos Fondart... ¿te acuerdas?... se estaba dando un contexto que producía una reacción espontánea, viva, muy emocional...

—... bueno, bueno... ahora te estoy entrevistando y pierdo la objetividad porque me embarco en ese proyecto de ustedes... lo encuentro ingenioso como acción de arte...

### Lugares y fechas

—¿En qué lugares se va a desarrollar el proyecto y cuánto va a durar?

—La intervención se va a hacer en tres lugares diferentes, cinco días por cada lugar, 15 días de intervención... o sea no va a ser una intervención que pretenda sorprender al público puntualmente, impactar e irse, sino que va a permanecer ahí y en

5 días pueda generar una serie de reacciones, de acostumbramiento, de interrelación con la obra...

—¿Se registrará como imagen?

—Si. Piensa que son cinco días y el público no sabe que son cinco días. Son seis, siete meses de trabajo en los que se va a intentar una manera de ir acopiando toda la información no solamente de imágenes y sonidos sino también por escrito de lo que vaya provocando en las personas el proyecto mismo. La intervención no es solamente la obra de arte en determinados espacios públicos sino que la intervención es el proyecto entero.

—¿Cuándo se iniciará?

—Los lugares son la Universidad Austral, campus de la isla Teja; en el Correo y en el terminal pesquero de Los Molinos. Las fechas pueden variar... posiblemente sea noviembre y diciembre del 2002 y enero del 2003.

—¿Cómo fue la reacción cuando supieron que se habían adjudicado el proyecto?

—Bueno, mi reacción fue increíble, fue de un profundo encantamiento, más que por mi, por el

rollo.

“Pato (Patricio Curihual) para mi es una persona con un talento extraordinario y supone para él un reconocimiento que se merece. En cuanto a mi, me es todo un desafío, todo un éxito dentro de un panorama de desafíos.

—¿Te consideras valdiviano?

—Pues claro y definiendo a Valdivia porque me encanta. (Ríe)

—Me imagino que para ustedes el proyecto se ha transformado en un gran desafío...

—El desafío profundo es cómo lograr captar la pureza de la reacción de la gente, que salga de lo que las personas son. Para eso hay que crear ese ambiente en donde la persona se sienta completamente libre, desinhibida.

Al despedirme de Ignacio me solicita que le muestre la entrevista antes de publicarla. Dudo. Finalmente accedo a regañadientes. Gajes del oficio.

## *El misterioso caso de "El Cubano"*

P.W.O'Hara

El Investigador Privado Peter William O'Hara, a la sazón retirado de las pistas, recuerda el caso de *El Cubano*, que produjo revuelo en el hampa del arte y la cultura valdiviana.

### Los testigos...

Entro sin golpear en la oficina de Gonzalo Riquelme, alias Número Loco, un contador que le lleva la contabilidad a varios clientes. Desde una ruma de papeles, libros, cifras anotadas en un pizarrón, levanta su mirada y tras sus lenticillos de contador a tiempo completo, militante de un rancio partido político que se niega a morir, se apronta a responder mi pregunta que le había lanzado casi a quemarropa:

—Oye, viejo, ¿conociste por casualidad a un tipo al que llamaban El Cubano?

Después de un instante de silencio y mientras aparta una calculadora y enciende un cigarrillo intuyo que desde esta oficina no saldré con las manos vacías. Número Loco usa humita y su discurso es claro, preciso, mientras gesticula casi a gritos. Yo,

### *Archivos Secretos O'Hara*

precavido, abro un paraguas imaginario para que no me salpique con su fogoso discurso:

—¡Pero claro, compadre!... ¡Cómo no me voy a recordar de él!

—¿Y en qué circunstancias lo conociste?

—En la Última Frontera, compadre... en San Carlos...

—¡Ah!... El negocio de Bruno Serrano y Heddy Navarro...

—Claro, compadre... Aún más: creo que allí dictaba unas clases de salsa y merengue...

—¿Sabías dónde vivía el personaje en cuestión?

—Una noche nos invitó a su casa... Si mal no recuerdo fuimos con la chica Roldán...

—¡Hmm!... Marcela Roldán...

—¡Justamente!... ¡Con la chica Marcela Roldán!

Le agradecí a Número Loco sus datos. Por aquel día había concluido mi jornada.

\*\*\*

A la mañana siguiente me dirijo hacia el cam-

pus Isla Teja de la Universidad Austral en donde Marcela Roldán, alias la *Chica Roldán*, trabaja en su oficina de Eventos. La encuentro sumergida dentro del computador. Como es tan ejecutiva en un segundo tengo frente a mis narices una tacita de café, un cigarrillo y la llama del encendedor flotando frente a mis ojos. Enciendo el pucho. Antes que adivine mis pensamientos voy al grano:

—¿En qué circunstancias conociste a El Cubano, Marcela...?

—Mira, guacho, (suena el teléfono) lo conocí (¿Haló? Te devuelvo la llamada...) con Gonzalo Riquelme. Después de unas copas (suena el celular) el personaje (¿Si?... ¿Si!... ¿Cuánto dijiste?... Te devuelvo la llamada...) nos invitó a su casa. Aceptamos. Vivía en la periferia de la ciudad.

—¿Cómo era su casa?

—Pequeña, muy helada... (Desde un teléfono comienza a salir un fax)

—¿Qué te llamó la atención?

—Que dentro de la casa todo era Cuba... afiches, postales, y unos pájaros que volaban libremente posándose en cualquier parte... (Suena el teléfono) Era muy surrealista guacho, muy surrealista (¿Si?... ¿Cuánto salió la cotización?... ¿Qué?... ¡¡No!!)

—¡Hmm!—farfullé. Esta noche creo haré una visita muy especial. Me gustaría me hicieras un mapa de cómo llegar a esa casa.

### La puerta mágica

No sé cómo llegué a la casa de El Cubano, en una población de la periferia de Valdivia. Golpeé y me respondió el silencio. Extraje mi arma, hice girar el pestillo e ingresé a la casa. Al traspasar el umbral un aire caliente me sofocó. A l distancia escuché unas tumbadoras mientras me encontré de plano en una calle desconocida. Levanté la vista y leí: Picota y en la intersección, Luz. No sabía qué pensar. Al cruzar la calle dos focos me encandilaron. El vehículo aceleró, entrecerré los ojos y disparé mientras rodaba por el suelo. La bala se perdió en el horizonte. El Chevrolet año

52 casi me rozó y alcancé a escuchar a alguien que se asomaba por la ventanilla y gritaba:

—¡Qué tú clees, viejo cletino!... ¡Estás peldiendo el tiempo conmigo!...¡La CIA es un buen patrón, chico!

En esas milésimas de segundo creí reconocer a El Cubano. A todas luces me encontraba en La Habana Vieja, Cuba.

Regresé por calle Picota hasta dar con una casa abandonada. Giré el pestillo, abrí la puerta y al cruzar el umbral un aire húmedo dio en mi rostro mientras escuchaba ¡Piñoosones!... ¡A los ricos piñoosones! Sin duda me encontraba nuevamente en Valdivia, Chile. Subí el cuello de mi abrigo, me acomodé el sombrero y sacudí el polvo de mis pantalones. Para salir de la alucinación dirigí mis pasos hacia La Bomba Bar, en Caupolicán esquina Arauco, para beber un vino tinto en compañía de unos ex talleristas que se reunían todos los jueves en este antro de perdición.

#### La oficina prestada y su nuevo morador

Por datos proporcionados por Milton *El*

*Tallerista* supe que el Cubano atendía en una pequeña oficina ofreciendo sus servicios como contador. A todas luces era su centro de operaciones en pleno corazón de la ciudad. ¡Vaya, vaya!, pensé.

#### Una cuestión de imagen

Fui a reconocer el lugar en donde El Cubano atendía a sus clientes. Ingreso a un edificio ubicado en Arauco y dirijo mis pasos hacia el segundo piso y me encuentro frente a una puerta. Por instinto mi mano se dirige hacia mi revólver que se cobija a la altura de mi corazón. Allí está el bellaco como sacándome en cara: “¡Anda, viejo tecla, cuándo entramos en acción! ¿Eh?” Golpeo. Desde dentro una voz dice “¡Adelante!” Con precaución giro de la manilla y entreabro la puerta. No vaya a ser cosa que de pronto me encuentre en Chile Chico y que la bala perdida en La Habana de en mi humanidad. Busco con la mirada, el dedo en el gatillo, el arma acurrucada como gatito y de pronto no salgo de mi sorpresa. Sentado frente a un ordenador me encuentro cara a cara con el fotógrafo Rodrigo

Torres, peinadito, muy ordenado, sus ojos achinados. Observa mi rostro de estupor. Le comento:

—¿Sabes quién ocupaba este lugar antes que tú?

—Por supuesto... El Cubano. Espera un poco, déjame abrir un archivo y te voy a mostrar algo...

Después de un momento despliega una serie de fotografías en blanco y negro y de pronto me muestra una en especial. Es la imagen de El Cubano, de espalda, en una de las catacumbas del Museo de Arte Contemporáneo de Valdivia. Su imagen es doble, como dos personas, una al lado de la otra. Curiosa fotografía realizada por Rodrigo.

### Epílogo

El Cubano desapareció desde Valdivia sin dejar rastros. En la estacada quedó una serie de clientes a quienes les llevaba la contabilidad, escapando con la pasta, chico. Nadie sabe dónde se encuentra, si en Nicaragua, La Habana o en México o tras una puerta que nos lleve a una dimensión desconocida. ¡Bang!

### Home Made

**Home Made (Hecho en casa)**, es el título de un video documental realizado por Margarita Poseck y que acaba de editar en la ciudad de Valdivia. El guión pertenece a Pedro Guillermo Jara quien narra su propia historia de cómo editar, imprimir, empastar y comercializar un libro de su autoría. Y todo hecho en casa. El video dura 16 minutos, se incluye un relato breve, *El Accidente*, ilustrado por el artista Víctor Ruiz Santiago, realizado en formato MDV, música incidental de Coke Vío, Producción de Caballo de Proa, Edición de Roberto de la Parra y Post Producción de *Inmediata*.

*Home Made (Hecho en casa)* participará en el 9º Festival Internacional de Cine de Valdivia en la Sección de Video Regional.

No está demás comentar que uno de los apoyos económicos (y el único) lo recibió por parte de la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad Austral de Chile.

Contacto con la realizadora Margarita Poseck:



margposeck@yahoo.es y Pedro Guillermo Jara  
pjara@uach.cl

¡Buena suerte!

### Solo de Orquesta

**Solo de Orquesta** es el título de la última novela publicada por Enrique Valdés (*Ventana al Sur; Trapananda; El Trino del Diablo; Agua de Nadie; Permanencias; Avisos Luminosos; Materia en Tránsito*), nacido en la región de Aysen.

Fue violonchelista de la Orquesta Sinfónica de Chile por más de 15 años. Estudió música y literatura en la Universidad Austral de Chile y se doctoró en literatura en la Universidad de Illinois en 1992. Vivió y trabajó en Estados Unidos hasta 1995. Actualmente es docente de la Universidad de Los Lagos, en Osorno.

*Solo de Orquesta* “se desarrolla en dos ámbitos claramente enmarcados: el de la Orquesta Sinfónica de Chile y el del bar de la calle Nueva York 11: La Unión Chica. Durante los años de dictadura la orquesta debió realizar sus ensayos y conciertos en el teatro de la Escuela Militar, mientras que el bar

Unión Chica fue un lugar donde se reunían escritores, pintores, poetas y músicos, aglutinados en torno a la figura del poeta Jorge Teillier que los describe como los gahnápiros, los aturdidos, los ciegos vagabundos de la nada.

“*Solo de Orquesta* está basada en esa oscura y engañosa realidad que envuelve todas las contradicciones y frustraciones de una época vivida en forma dramática por estos personajes. El protagonista se debate entre el amor y el odio hacia la música que él mismo ejecuta, mientras los otros creadores, huérfanos de verdad y belleza en una ciudad que no les pertenece, tratan de encontrar algún valor en la ironía, la parodia y la esperanza.”

La novela (176 Pp., 20,5 x 14 cm, foto portada de Pablo Valenzuela: Río Baker, diseño de Carlos Mardones H.) fue editada en bajo el sello Ediciones Lar, Colección Coirón, de Concepción, primera edición mayo 2002, 800 ejemplares.

### Con palos, piedras y cadenas

Muy nerviosos, y con justa razón, se encontraban los organizadores del Festival Internacional de Cine de Valdivia. Y no era para menos.

Acontece que hasta la fecha se han creado varias instancias a partir del Festival de Valdivia que nació como producto de una larga trayectoria de cultura cinéfila. El Cine Club de la Universidad Austral es el más antiguo del país (así, a secas, como cine club universitario y otros, aunque le moleste a los centralistas de este país) y que ha sufrido en las distintas rectorías más o menos apoyo. E incluso se le sugirió a Lucy Berkhoff, funcionaria de la Universidad Austral que administra el teatro universitario en donde se proyecta la programación del Cine Club, que mejor sería conveniente exhibir sólo videos y que se olvidara de aquello de programar películas.

Henos aquí con un Festival de Cine que ha venido creciendo de menos a más, con un tipo de organización socializada, cooperativa, de

ayuda mutua, casi voluntariosa de una serie de personas cercanas y amigas de Lucy Berkhoff. Pues bien, de la noche a la mañana se han creado algunas instancias que han nacido en torno a esta actividad: *Valdivia Film S.A.*, "un consorcio de 7 empresas constituido como plataforma de negocios para estimular el desarrollo de la industria audiovisual y la cinematografía en Valdivia y la X Región". *Comisión Fílmica de Valdivia* "primera Film Commission de Chile" y el *Centro de Promoción Cinematográfica de Valdivia* "ejecutor del Festival y coordinador de la Comisión Fílmica de Valdivia". Pero algo le quedó dando vuelta a los organizadores del Festival de Valdivia, aquello de "ejecutor del Festival". Era válido preguntarse por qué ninguno de los organizadores del festival, al menos su Presidenta Ejecutiva, no figuraba en la directiva del *Centro de Promoción Cinematográfica de Valdivia*. Cierta día de agosto, en el Hotel Pedro de Valdivia, esta entidad invitó a los organizadores del festival para que expliquen cómo trabajaban,

qué es lo que hacían, qué pensaban, cuáles eran sus afanes cotidianos.

Un par de históricos que vimos nacer el festival partimos con palos, piedras y cadenas, como campesinos medievales, para pedir cuentas al señor feudal. Después de algunas horas de discusión todo quedó aclarado (un siervo intentó romperle la crisma de un cadenazo a un pedante) y Lucy Berkhoff fue incorporada a la directiva.

Al abandonar el castillo uno de los caballeros nos dejó caer barriles con estiércol mientras nos gritaba desde las almenas: ¡No olviden que los fondos concursables van a desaparecer de este reyno; que desde ahora en adelante todos los eventos culturales tendrán que autofinanciarse; que el Banco Mundial y el FMI ya le advirtió a los gobiernos de América Latina que no habrá más dinero para la cultura!

—¡Mierda para el modelito neoliberal!— le gritaron los campesinos al señor feudal, mientras iban a sembrar sus sueños.

## ¡Estoy hippie, che! ¡Flor!

P.G.J

**E**n una oportunidad el poeta y antropólogo Yanko González me cargó el juego del Truco en mi notebook. Y desde aquella oportunidad no lo dejo de jugar en mis momentos de ocio y nostalgia. Es como una suerte de ejercicio que no dejo de practicar como cuando vivía en Chile Chico, cuando la juventud, cuando mis vacaciones al regresar desde la Universidad cada verano o invierno a mi aldea, mi sueño, mi *saudade*.

Este juego del Truco es la versión 5.3 (desde los años 1982 a 1987) de los hermanos argentinos Ariel y Enrique Arbiser.

Este juego practicado con fruición en la Patagonia Chilena al parecer no posee reglas escritas. En Chile Chico se suponía que la única persona que sabía de sus reglas era Osvaldo Aleuy. Frente a cualquier duda las consultas se dirigían a él y Osvaldo, conocedor de las reglas, sentenciaba: "Cuando hay dos flores en la mesa uno se puede achicar o jugarla a los puntos..."

¡Y san se acabó! Nadie le discutía a Aleuy. Era su palabra, la ley.

Pues bien, heme aquí en algún boliche jugando al truco con mis amigos y bebiendo vino, cerveza o pichuncho (*Chilean Manhattan*). Jugábamos en pareja, uno frente a otro. Una serie de piruetas se dibujaban en el rostro a medida que íbamos recibiendo las cartas (tres por mano): un beso significaba que teníamos un dos; una mordida de labios, era un tres; el ojo izquierdo cerrado, era el as de basto; el derecho, el de espada; levantar la comisura izquierda, el siete de oro y la derecha, el siete de espada; cejas levantadas, que teníamos puntos. Todos estas morisquetas tenían que pasar desapercibidas por la mirada a hurtadilla de los contrincantes. Esa era la gracia, la habilidad para descubrir alguna seña del otro para saber de su juego de antemano, y pasar las de uno al compañero.

La otra gracia residía en que en cada jugada se recitaba un verso, una rima, para invitar a jugar al envido, al truco, para retrucar. Algunas eran muy graciosas, llenas de picardía, doble sentido, ironía.

Hay estudios al respecto. Pero yo era muy fome. No sabía memorizar versos y lo único que murmuraba cuando recibía tres cartas iguales, de una misma pinta, lo que significaba tener una flor, era:

—¡Estoy hippie, che! ¡Flor!

Ese era mi sello, mi estilo, mi fomedad. Asociaba a los hippies con las flores. Había sido la única ocurrencia para reemplazar a los versos. Y Juan Haro y René Soto o Pepe Olave ya me conocían. Eran los 60, los sueños.

En los 90 Yanko González me cargó el juego del Truco en mi computador. Ya no era hippie. Ni melenudo, ni pata de elefante, ni baterista de Los Yalas en Chile Chico. Era otra cosa. O había dejado de ser lo que era, sin perder, creo, la esencia.

En mi casa, en Valdivia, abro el computador y el programa del Truco de los hermanitos Arbiser, acompañado de una copita de vino tinto después de diagramar esta revista. Es como el recreo. El juego se abre con la *Cumparsita* para luego preguntar:

—¿Querés jugar con flor (S/N)?

Si uno responde que si, uno de los hermanos

Arbiser responde:

—¡Ya nos estamos tirando las flores!

Para luego consultar:

- —¿Querés ser mano(S/N)?

Si uno responde que si, comienza el juego repartiendo mis tres cartas. No conozco la de los hermanitos. No tengo idea qué tienen en mano. Pero bueno, aquí estamos, a esta hora, solo frente al computador. Es un mano a mano. Los otros tres no existen: ni René, ni el chico Aro, ni Olave, ni Jacobo Arias que habitualmente hacía de juez, el “tanteador”, entregando los puntos a cambio de un buen vaso de vino. No, señor, estoy solo frente al computador a unos 800 kilómetros de Chile Chico, acompañado

## Café

### La Ultima Frontera

Cabalgue por las praderas de la conversación, la literatura y la música. Sin disparos.


Vicente Pérez Rosales 787 VALDIVIA

de mi soledad y la curvatura de mi espalda frente al computador.

La gracia del programa reside en sus dichos y versos. Un par de muestras: el primer juego es el *envido*, una suerte de mentira, de engaño, de no entregar indicios de los puntos que posees o no en la mano. Arbiser comenta irónico: *A este humano reprimido / le viá cantar el envido...*

Y ahí uno decide si acepta o no el desafío.

Y para la segunda vuelta del juego, el truco, en donde el as de espada y el as de basto son los reyes para hacer re mierda al contrincante, Arbiser susurra: *Si querés jugar conmigo / no te hagas el pituco / yo te quiero ganar / porque*

TURISMO   
*Cochrane*

Since 1975

Agencia de Viajes y Cambios

( 56-63-212213 Fax 56-63-219118

E. Mail: [cochrane@telsur.cl](mailto:cochrane@telsur.cl)

VALDIVIA - CHILE

*estoy jugando al truco.*

Y tecleo:

—¡Quiero!— y coloco sobre la mesa un mísero rey de copas.

Arbiser me grita en la oreja, entusiasmado:

—*A mi esposa quiero/ a mi hijo educo,/ y a vos compañero,/ ¡quiero retruco!*

—¡¡Quiero vale cuatro!!— Tecleo con furia sobándome las manos.

—¡Quiero, che!— responde el hermano.

Y como en la *Marcha de la bronca*, de Pedro y Pablo, canto alegre: *¡Con el as de espada nos dominan y con el de basto nos entran a dar... y a dar... y a dar...* mientras la nostalgia, el vino y los cigarrillos en esta noche valdiviana van muriendo lentamente, che, Arbiser.

### **Imprenta Valdivia**

Boletas, Facturas, Tarjetas,  
Volantes, Timbres de Goma, etc.  
Camilo Henríquez 777 F/F 215221  
**Valdivia**

### **Libros Recibidos**

*Pernil de Viuda*, Poemas, de Hans Schuster, Edición Caballo de Proa, Valdivia, mayo, 2002, 500 ejemplares. 157 Pp., 14,5 x 21,0 Cm., en portada imagen digitalizada de Abel Lagos sobre una escultura en miniatura de Ricardo Mendoza. El libro se divide en cuatro partes: Primera: *Cuando el llanto abre los ojos*. Segunda: *Coronitas*. Tercera: *Hay palabras que equivalen a la muerte*. Cuarta: *En-tre(n) lágrimas y suspiros*. ISBN 956-291-392-9 (hschuster@latinmail.com)



Universidad Austral de Chile

**eventos@uach.cl**

*Líder en producción de eventos*

Campus Isla Teja, casa 23 Fono 63-221484,  
Fax 63-210995 Valdivia - Chile

## ¡Vaya, vaya, problema!

Walter Sáez\*

Encontrar el valor de la suma de todos los divisores de 32.400.000 sin tener que recurrir a calcular cada divisor y posteriormente sumarlos.

*Solución:*

Si examinamos la expresión  $(1+2+2^3+2^4+2^5+2^6+2^7) \cdot (1+3+3^2+3^3+3^4) \cdot (1+5+5^2+5^3+5^4+5^5)$  comprobaremos que al expandirlo tendremos la suma pedida, por lo tanto el valor pedido es  $255 \cdot 121 \cdot 255 = 12519630$ .

Por lo tanto, cualquier divisor debe ser la forma  $2^x \cdot 3^y \cdot 5^z$  con  $0 \leq x \leq 7, 0 \leq y \leq 4, 0 \leq z \leq 5$ .

La descomposición en factores primos de 32400000 es  $2^7 \cdot 3^4 \cdot 5^5$ .

\* Es profesor del Instituto de Matemáticas de la Universidad Austral de Chile



Universidad Austral de Chile

Dirección Museológica

**Museo Histórico y Antropológico  
Maurice Van de Maele**

La historia de nuestra diversidad cultural  
Mapuche, Hispana y Alemana.



**Estudiantes:** Entrada liberada desde martes a viernes: 10:00 a 13:00 - 14:00 a 18:00 horas, previo aviso al Fono 212872.

**Horario de Atención Público General:** martes a domingo, 10:00 a 13:00 - 14:00 a 18:00 horas.

**Adultos:** \$ 900. **Niños:** \$ 300.  
**Los Laureles S/n, Isla Teja, Valdivia**

### Editorial

¡Se acabó la fiesta, señores!

**H**ace rato que el Banco Mundial y el FMI le viene diciendo a los gobiernos de américa latina que no habrá más recursos para la cultura, que se acabó la fiesta señores. Que desde ahora en adelante cualquier evento tiene que autofinanciarse, generar sus propios recursos y que se olviden, definitivamente, del Estado.

Y de pasada le manda a decir a los artistas que no olviden jamás que sus obras de arte son *productos culturales* como las manzanas, las peras, el cobre, el vino o todo aquello que se exporte. Son productos, objetos, cosas, ¡carajo!

Y también los yanquis le mandan a decir a los artistas que no sólo tiene que pintar, escribir, componer, bailar, sino que también tienen que estudiar un diplomado en Gestión Cultural porque tienen que aprender a sacar cuentas, a formular proyectos, saber marketing, publicidad. De otro modo se van a transformar en parias, en pobres diablos. Eso manda a decir el Gran Padre.

Programa EXPLORA-CONICYT [www.explora.cl](http://www.explora.cl)  
Actividades de Divulgación y Valoración de la Ciencia y la Tecnología dirigidas a niños, jóvenes, profesores y público en general.

VIII Semana Nacional de la Ciencia y la Tecnología. "*Las Formas: Creaciones de la Naturaleza... Construcciones de la Humanidad*". 7 al 11 de octubre 2002.

Participa.



GOBIERNO DE CHILE



EXPLORA  
en Programa CONICYT



PREUNIVERSITARIO  
**CAMILO HENRIQUEZ**

... los camilotanos

Anibal Pinto 2000, F/F 214277-299796 Valdivia



***El Poeta Construye con la Palabra***

**Diez**

*a Patricia Barrientos*

Ya sólo queda la casita roja en el centro  
y nadie besa en su zaguán,  
¿o es que las casas también enviudan  
a la hora en que no juegan niños en la calle?

Hans Schuster (1957)

En: *Pernil de Viuda*



**socovesa**

O'Higgins 310 Fono 212276 Valdivia